

<b>FI</b> $\leq 30\text{mA}$ <b>230 V~</b> <b>8 W</b> <b>IP 68</b>		

**DE Sicherheitshinweis!** Direkt an Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstromschutzschalter  $\leq 30\text{ mA}$  anschließen. Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Gerät unbedingt unbetriebsbereit entsorgen.

**FR Consigne !** Brancher directement sur la prise de courant à contact de protection avec disjoncteur à courant de défaut  $\leq 30\text{ mA}$ . Débrancher la fiche secteur avant tout travaux de maintenance. Avant de mettre l'appareil au rebut, le rendre impérativement inutilisable.

**NL Veiligheidsinstructie!** Direct aansluiten aan een stopcontact zonder aarding met verlieschakelaar  $\leq 30\text{ mA}$ . Vóór onderhoudswerkzaamheden de netstekker uittrekken. Apparaat voor de afhandeling in elk geval onbruikbaar maken.

**DK Sikkerhedsoplysning!** Skal tilsluttes direkte til jordet stikkåse med HFI-afbryder  $\leq 30\text{ mA}$ . Træk stikket ud før alt servicearbejde. Apparatet skal bortskaffes således, at det ikke længere kan benyttes.

**GB Safety Instruction.** Connect directly to a shockproof socket with a fault current safety switch  $\leq 30\text{ mA}$ . Pull the mains plug before doing any maintenance work. It is absolutely essential to ensure that the device is disposed of in a state from which it cannot be operated.

**IT Avvertenza di sicurezza!** Collegare direttamente a presa schuko con interruttore differenziale da  $30\text{ mA}$ . Prima di eseguire lavori di manutenzione disinserire la spina. Smaltire l'apparecchio solo in stato non azionabile.

**ES ¡Indicaciones de seguridad!** Conéctelo directamente a la base de enchufe con toma de tierra con un interruptor diferencial de  $\leq 30\text{ mA}$ . Previos trabajos de mantenimiento se ha de extraer la clavija de red. Evacue el aparato de forma que no pueda volver a funcionar.

**PT Indicação de segurança!** Ligar directamente na tomada de contacto de segurança com interruptor de protecção contra corrente de falha  $\leq 30\text{ mA}$ . Antes da realização de trabalhos de manutenção, retirar a ficha de rede. É absolutamente necessário eliminar o aparelho de forma irrecuperável.

**NO Sikkerhetsanvisning!** Kobles direkt til jordet stikkontakt med jordfeilbryter  $\leq 30\text{ mA}$ . Før vedlikeholdsarbeid skal støpselet trekkes ut. Apparatet skal gjøres ubrukbart før det kastes.

**SL Navodilo glede varnosti!** Priključite v varnostno vtičnico z zaščitnim stikalom za okviri tok  $\leq 30\text{ mA}$ . Pred vzdrževanjem električni vtič potegnite iz vtičnice. Neuporabno napravo obvezno odstranite tako, da je ne bo mogoče vklopiti oz. zagnati.

**CZ Bezpečnostní upozornění!** Určeno k přímému zapojení do zásuvky s ochranným kontaktem a vypínačem pro nedostatečný proud  $\leq 30\text{ mA}$ . Před zahájením údržby vytáhněte zástrčku. Po ukončení životnosti přístroj zlikvidujte tak, aby nemohl být dále používán.

**HU Biztonsági utasítás!** Közvetlenül a védőérintkezés, érintésvédett (hibaáram-érzékelés  $\leq 30\text{ mA}$ ) csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Karbantartási munkálatoknál ki kell húzni a hálózati csatlakozó aljzattól. A készüléket feltétlenül csak működésképtelen állapotban ártalmatlanítsa/dobja el.

**SK Bezpečnostné upozornenie!** Pripojte priamo na elektrickú zásuvku s ochranným kolíkom s prúdovým chráničom  $\leq 30\text{ mA}$ . Pred údržbárskymi prácami vytiahnite elektrickú zástrčku. Prístroj likvidujte bezpodmienečne odstavený z prevádzky.

**PL Wskazówka bezpieczeństwa!** Podłącz bezpośrednio do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym posiadającego wyłącznik ochronny prądowy  $\leq 30\text{ mA}$ . Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę. Usuwac przyrząd bezwzględnie w stanie niedziałającym.

**RU Указание по мерам безопасности!** Подключать непосредственно к штепсельной розетке с защитным контактом и автоматом защитного отключения по току утечки  $\leq 30\text{ mA}$ . Перед производством работ по техобслуживанию отсоединить сетевой штекер от розетки. Утилизация прибора производится обязательно в нерабочем состоянии.

**FI Turvallisuusoheje!** Laite on liitettävä suoraan turvapistorasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkin  $\leq 30\text{ mA}$ . Vedä pistoke seinärasasta ennen huoltotöiden aloittamista! Tee laite käyttökelvottomaksi ennen antamista jätehuoltoon.

**SW Säkerhetsanvisning!** Anslut direkt till skyddskontaktuttag med felströmsskydd  $\leq 30\text{ mA}$ . Dra före underhållsarbeten ut stöckproppen för närslutning. Vid avfallsantering måste det under alla omständigheter vara omöjligt att driva instrumentet.

**HR Napomena u vezi sigurnosti!** Priključite izravno na utičnicu sa zaštitnim kontaktom i s nadstrujnom sklopkom  $\leq 30\text{ mA}$ . Prije izvođenja radova održavanja izvucite mrežni utikač. Uredaj obvezno zbrinite u neupotrebljivom stanju.

**RO Instrucțiuni de siguranță!** Se va conecta direct într-o priză cu contact de protecție și cu intrerupător automat de curent diferențial rezidual (GFCI), cu curent rezidual nominal  $\leq 30\text{ mA}$ . Înaintea începerii lucrărilor de întreținere se va scoate din priză. Aparatul se va salubritza neapărat în stare nefuncțională.

**TR Güvenlik bilgisi!** Direkt olarak hatalı akım emniyetine sahip topraklı prize bağlayın. Bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin. Çıhazı kesinlikle çalıştırılmayacak şekilde çöpe atın.

**HSP 600**  
600 l/h · 8 W





- D Sicherheitshinweis!** Direkt an Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstromschutzschalter  $\leq 30$  mA anschließen. Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Gerät unbedingt unbearbeitet entsorgen. **Altgeräteentsorgung:** Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.
- F Consigne!** Brancher directement sur la prise de courant à contact de protection avec disjoncteur à courant de défaut  $\leq 30$  mA. Débrancher la fiche secteur avant tout travaux de maintenance. Avant de mettre l'appareil au rebut, le rendre impérativement inutilisable. **Traitement des déchets:** Les appareils marqués du symbole ci-contre ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et électroniques doivent être recyclés séparément dans un centre de traitement des déchets. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune sur les dispositions légales de traitement des déchets. Par le tri sélectif, vous favorisez le recyclage ou toute autre forme de récupération de vos anciens appareils. Ainsi vous évitez que des substances éventuellement polluantes nuisent à l'environnement.
- NL Veiligheidsinstructie!** Direct aansluiten aan een stopcontact zonder aarding met verlieschakelaar  $\leq 30$  mA. Vóór onderhoudswerkzaamheden de netstekker uittrekken. Apparaat voor de afhandeling in elk geval onbruikbaar maken. **Verwijdering van oude toestellen:** Toestellen die gekenmerkt zijn met het symbool hieraast mogen niet via het huishoudelijke afval verwijderd worden. U bent ertoe verplicht zulke oude elektro- en elektronica toestellen gescheiden te verwijderen. Vraag in uw gemeente inlichtingen over de mogelijkheden van de geregelde verwijdering. Met de gescheiden verwijdering biedt u oude toestellen aan voor recycling of andere vormen van hergebruik. Op die manier helpt u te voorkomen dat eventueel belastende stoffen in het milieu terecht komen.
- DK Sikkerhedsoplysning!** Skal tilsluttes direkte til jordet stikdåse med HFI-afbryder  $\leq 30$  mA. Træk stikket ud før alt servicearbejde. Apparatet skal bortskaffes således, at det ikke længere kan benyttes. **Bortskaffelse af brugte apparater:** Apparatet, som er forsynet med nedenstående symbol, må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortskaffe brugte el- og elektronikapparater særskilt. Pågældende kommune giver oplysning om mulighed for regulær bortskaffelse. Gennem den særskilte bortskaffelse recycles de brugte apparater eller bliver genbrugt i en anden form. Dermed undgås, at evt. skadelige stoffer påvirker miljøet.
- GB Safety Instruction.** Connect directly to a shockproof socket with a fault current safety switch  $\leq 30$  mA. Pull the mains plug before doing any maintenance work. It is absolutely essential to ensure that the device is disposed of in a state from which it cannot be operated. **Disposal of old devices:** Devices that are marked with the following sign must not be discarded in household garbage. You are obligated to dispose of such old electrical and electronic devices separately. Please check with your local authorities for availability of a disposal facility. Separate disposal of such old devices ensures that they can be recycled or reused in another way. Therefore, you are helping to protect the environment from hazardous materials.
- I Avvertenza di sicurezza!** Collegare direttamente a presa schuko con interruttore differenziale da 30 mA. Prima di eseguire lavori di manutenzione disinserire la spina. Smaltire l'apparecchio solo in stato non azionabile. **Eliminazione di apparecchi obsoleti:** Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo indicato a lato non possono essere eliminati insieme ai rifiuti domestici; è fatto invece obbligo al proprietario di eliminarli a parte i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. Vi preghiamo di informarvi presso il Comune di appartenenza sulle modalità di eliminazione previste dalla normativa. In base allo smaltimento differenziato sarà necessario avviare gli apparecchi obsoleti al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo contribuirete ad evitare che vengano immesse nell'ambiente sostanze potenzialmente nocive.
- E Indicaciones de seguridad!** Conéctelo directamente a la base de enchufe con toma de tierra con un interruptor diferencial de  $\leq 30$  mA. Previos trabajos de mantenimiento se ha de extraer la clavija de red. Evacúe el aparato de forma que no pueda volver a funcionar. **Eliminación de aparatos usados:** Aquellos aparatos que estén marcados con el símbolo que aparece a continuación, no pueden ser eliminados en la basura doméstica. Está obligado a eliminar los restos de aparatos usados eléctricos y electrónicos por separado. Infórmese en su municipio sobre las posibilidades de eliminación regulada de residuos. Al separar los desechos, se incorporarán los aparatos usados al reciclaje u otras formas de recuperación. De esa forma, contribuirá a evitar que las sustancias que puedan ser perjudiciales contaminen en el medio ambiente.
- P Indicação de segurança!** Ligar directamente na tomada de contacto de segurança com interruptor de protecção contra corrente de falha  $\leq 30$  mA. Antes da realização de trabalhos de manutenção, retirar a ficha de rede. É absolutamente necessário eliminar o aparelho de forma irrecuperável. **Eliminação de aparelhos velhos:** Os aparelhos assinalados com o símbolo ao lado, não podem ser eliminados no lixo doméstico. Você é obrigado a eliminar, separadamente, esses aparelhos eléctricos e electrónicos velhos. Por favor informe-se junto do seu município sobre as possibilidades da eliminação regulamentada. Com a eliminação regulamentada, Você leva os aparelhos velhos à reciclagem ou outras formas de reutilização. Assim, Você ajuda a evitar, em certas circunstâncias, que as substâncias pesadas penetrem no meio ambiente.
- N Sikkerhetsanvisning!** Kobles direkt til jordet stikkontakt med jordfeilbryter  $\leq 30$  mA. Før vedlikeholdsarbeid skal støpselet trekkes ut. Apparatet skal gjøres ubrukt for det kastes. **Bortfraktning av gamle apparater:** Det er ikke tillatt at apparater som er merket med symbolet som er ser på siden blir fraktet bort sammen med husholdningsavfallet. Du er forpliktet til å transportere slike gamle elektro- og elektroniske apparater bort separat. Du informerer deg vennligst hos din kommune om mulighetene for en lovlig bortfraktning. Med den skilte bortfraktningen tillfører du de gamle apparatene resirkulasjonen. Dermed hjelper du bl.a. til med å unngå at belastende stoffer fører til miljøforurensning.
- SLB Navodilo glede varnost!** Priključite v varnostno vtičnico z zaščitnim stikalom za okviri tok  $\leq 30$  mA. Pred vzdrževanjem električni vtič potegnite iz vtičnice. Neuporabno napravo obvezno odstranite tako, da je ne bo mogoče vklopiti oz. zagnati. **Odstranjevanje odpadnih izdelkov:** Aparat, označen z naslednjim simbolom, ni dovoljeno odstranjati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Take neuporabne električne in elektronske naprave je uporabnik dolžan odstraniti ločeno. Prosim, da se pri svoji obitvi pozanimате o možnostih pravilnega odvoza takih odpadkov. Z ločenim odstranjevanjem se neuporabni aparati reciklirajo ali drugače ponovno predelajo. S tem pripomorete k temu, da odpadne snovi ne onesnažujejo okolja.
- CZ Bezpečnostní upozornění!** Učeno k přímému zapojení do zásuvky s ochranným kontaktem a vypínačem pro nedostatečný proud  $\leq 30$  mA. Před zahájením údržby vytahněte zástrčku. Po ukončení životnosti přístroj zlikvidujte tak, aby nemohl být dále používán. **Zneškodnění starého přístroje:** Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, se nesmí zneškodňovat s domovním odpadem. Jste povinni takové staré elektrické a elektronické přístroje zneškodňovat zvlášť. Informujte se prosím ve Vaší obci o možnostech správného zneškodnění. U tříděného odpadu odevzdejte staré přístroje pro recyklaci nebo jinou formu využití. Pomůžete tím zabránit, aby se do životního prostředí dostaly případně škodlivé látky.
- H Biztonsági utasítás!** Közvetlenül a védőérintkezős, érintésvédett (hibaáram-érzékelésű  $\leq 30$  mA) csatlakozó aljzatához kell csatlakoztatni. Karbantartási munkálatoknál ki kell húzni a hálózati csatlakozó aljzattól. A készüléket feltétlenül csak működésképtelen állapotban ártalmatlanítsa/dobja el. **készülék eltávolítása és ártalmatlanítása:** A mellékelt szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal dobni. A villamos és elektronikus készülékeket a tulajdonos köteles megfelelő módon eltávolítani és ártalmatlanítani. Kérjük, érdeklődj meg a helyi hatóságoknál a szabályozott eltávolításra és ártalmatlanításra vonatkozó lehetőségeket. A szelektív eltávolítás és ártalmatlanítás lehetővé teszi az újrahasznosítást. Ezzel többek között elkerülhető az, hogy káros anyagok szennyezzék a környezetet.
- SK Bezpečnostné upozornenie!** Pripojte priamo na elektrickú zásuvku s ochranným kolíkom s prúdovým chráničom  $\leq 30$  mA. Pred údržbárskymi prácami vytahnite elektrickú zástrčku. Prístroj likvidujte bezpodmienečne odstavený z prevádzky. **Likvidácia opotrebovaných prístrojov:** Prístroje, ktoré sú označené s vedľajším symbolom, sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Ste povinný likvidovať takéto elektro a elektronické opotrebované prístroje oddelene. Informujte sa prosím u Vašej obce o možnostiach upravenej likvidácie. S oddelenou likvidáciou priveďte opotrebované prístroje k recyklácii alebo iným formám opätovného využitia. Pomôžete tým zabrániť tomu, aby podľa okolností zaťažujúce látky sa dostávali do životného prostredia.
- PL Wskazówka bezpieczeństwa!** Podłączysz bezpośrednio do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym posiadającego wyłącznik ochronny prądowy  $\leq 30$  mA. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyłączaj wtyczkę. Usunąć przyciąg bezwzględnie w stanie niedziałającym. **Usuwanie starych przyrządów:** Przyrządy, które oznakowane są symbolem znajdującym się obok, nie mogą być usuwane razem ze śmieciami domowymi. Obowiązkowo Państwo jest osobne dostarczanie starych przyrządów elektrycznych i elektronicznych tego typu do specjalnych punktów zbiorczych. Niech Państwo zasięgną informacji w danej gminie o możliwościach zgodnego z prawem usuwania odpadów. Sortując odpady dostarczają Państwo stare przyrządy do recyklingu lub też innych form przetworstwa materiałowego odpadów. W ten sposób pomagają Państwo w zapobieganiu przedostawania się ewentualnie szkodliwych substancji do środowiska.
- RSU Указание по мерам безопасности!** Подключать непосредственно к штепсельной розетке с защитным контактом и автоматом защитного отключения по току утечки  $\leq 30$  mA. Перед производством работ по техобслуживанию отсоединить сетевой штекер от розетки. Утилизацию прибора производить обязательно в нерабочем состоянии. **Указания по утилизации:** Приборы, которые помечены символом, изображенным рядом, нельзя утилизировать вместе с обычным домашним мусором. Такие электрические и электронные приборы следует обязательно утилизировать отдельно. Мы рекомендуем Вам выносить в компетентных организациях Вашего населенного пункта, каким образом нужно правильно утилизировать эти приборы и кто занимается их сбором с целью последующей переработки. При неправильной утилизации в окружающую среду могут попасть вредные вещества.
- FIN Turvallisuusoheje!** Laite on liitettävä suoraan turvapistorasiaan, jossa on vikavirtasuojakytkin  $\leq 30$  mA. Vēdi pistoke seinäasitasta ennen huoltotöiden aloittamista! Tee laite käyttökelvottomaksi ennen antamista jätehuoltoon. **Käytetty laitteiden hävittäminen:** Viereisellä symbolilla merkityttä laitteita ei saa hävittää kottalousjätteen mukana. Tällaiset käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee hävittää erikseen. Käytettyä kunnante virastosta säädetyn hävittämisen mahdollisuuksista. Ennissä hävittämässä käytetty laite kiertetään tai arvotetaan muulla tavalla uudelleen. Näin autatte vähittämään mm. kuormittavien aineiden joutumista ympäristöön.
- S Säkerhetsanvisning!** Anslut direkt till skyddskontaktuttag med felströmskydd  $\leq 30$  mA. Dra före underhållsarbete ut stickproppen för nätanlutning. Vid avfallsantering måste det under alla omständigheter vara omöjligt att driva instrumentet. **Avfallsantering av begagnade redskap:** Redskap som är markerade med bredvidstående symbol får inte avfallsanteras så att de hamnar i hushållsavfallet. Man är förpliktad att avfallsantera sådana elektriska och elektroniska begagnade redskap separat. Vg. informera Dig hos Din kommun om möjligheterna till en reglerad avfallsantering. En separat avfallsantering betyder att begagnade redskap kommer till recycling eller andra former av återvinning. På detta sätt hjälper Du till att förhindra att eventuellt skadliga ämnen belastar miljön.
- HR Napomena u vezi sigurnosti!** Priključite izravno na utičnicu sa zaštitnim kontaktom i s nadzrujnom sklopkom  $\leq 30$  mA. Prije izvođenja radova održavanja izvucite mrežni utičak. Uredaj obvezno zbrinite u neupotrebljivom stanju. **Indepărtarea aparatelor vechi:** Aruncarea aparatelor marcate cu simbolul de alături la gunoii menajer este interzisă. Sunteți obligat să duceți aparatele electronice și electrice vechi la locul de colectare special amenajat. Vă rugăm să vă informați la primărie care sunt posibilitățile unei salubrități reglementare. Cu o aruncare separată contribuiți la recidarea și refolosirea aparatelor vechi. Astfel ajutați să se evite ca substanțe nocive să ajungă eventual în mediul înconjurător.
- RO Instrucțiuni de siguranță!** Se va conecta direct într-o priză cu contact de protecție și cu un întrerupător automat de curent diferentia rezidual (GFCI), cu curent rezidual nominal  $\leq 30$  mA. Înaintea începerii lucrărilor de întreținere se va scoate din priză. Aparatul se va salubritiza neapărat în stare nefuncțională. **Indepărtarea/salubritarea aparatelor vechi:** Este interzisă aruncarea la gunoii menajer a aparatelor marcate cu simbolul alăturat. Aveți obligația de a salubritiza separat aparatele electrice și electronice de acest tip. Pentru informații cu privire la posibilitățile de salubritizare reglementară adresați-vă administrației locale. Prin salubritizarea selectivă contribuiți la recidarea aparatului dvs. vechi respectiv la alte forme ale refolosirii acestuia. Astfel cu ajutorul dvs. se va evita - între altele - încălcarea naturii și a mediului înconjurător cu diferite substanțe.
- TR Güvenlik bilgilisi!** Direkt olarak hatalı akım emiyetine sahip topraklı prize bağlayın. Bakım çalışmalarından önce elektrikli fişini çekin. Cihazı kesinlikle çalıştırmamaya çalışın. **Eski cihazların imhası:** Yandaki işareti taşıyan cihazlar, evsel atıkları biriktire imha edilmemelidir. Bu tür elektrikli ve elektronik eski cihazlar ayrı olarak çöpe atılacaklar. Lütfen belediyezenden kurallara uygun imha olanakları hakkında bilgi edinir. Çöpeti ayrılarak eski cihazları geri dönüştürme veya başka türden bir yeniden değerlendirilme uygulamasına katın. Bu şekilde, zararlı maddelerin doğayı etkilemesini önleme konusunda katkıda bulunabilirsiniz.
- BO Указание за безопасност!** Свържете директно към защитена розетка със защитен прекъсвач при утечен ток  $\leq 30$  mA. Преди дейности по техническо обслужване извадете штепсела. Отстранявайте уреда като отпадък в състояние, в което не може да работи. **Отстраняване на стари уреди като отпадък:** Уредите, които са обозначени със съседния символ, не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Все сте задължени да отстранявате отделно такива електрически и електронни стари уреди. Моля информирайте се във Вашата община за възможностите за регулярно отстраняване като отпадък. С разделилото отстраняване на отпадъци Все долпнасите за рециклирането или други форми за оползотворяване на старите уреди. По този начин Все долпнасите за предотвратяване на попадането в околната среда на веществата, които я нагаварват.
- CN 安全提示!** 直接与配有  $\leq 30$  mA 故障电流保护开关的保护触点插座连接。在维护工作之前，请拔下电源插头。请务必在设备不可操作后对其进行处理。废旧设备的处理：不得将标有旁侧符号的设备作为家庭垃圾进行处理。您有义务对这种电子和电气废旧设备进行单独处理。请从您所在的社区了解按规定进行废弃处理的相关信息。为了进行分类处理，需要将废旧设备送至回收部门处或通过其它方式对其进行重新利用。借此您可以帮助避免有害物质等污染环境。
- 我们承担保修从收到购买凭证起，保证背面条款在购买注册之日起生效。**

## GARANTIEURKUNDE • DOCUMENT DE GARANTIE • GARANTIECERTIFICAAT • GARANTIBEVIS • WARRANTY CERTIFICATE CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICADO DE GARANTÍA • DECLARAÇÃO DE GARANTIA • GARANTIDOKUMENT • GARANCIJSKI LIST

### ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST • GARANCIAJEGY • ŚWIADCENIE GWARANCYJNE • СВИДЕТЕЛЬСТВО О ГАРАНТИИ • TAKUUTODISTUS • GARANTIBEVIS GARANCIJSKI DOKUMENT • GARANTIJAS APLIECĪBA • GARANTIITUNNISTUS • GARANTIJOS LIUDIJIMAS • GARANTI BELGIES • ГАРАНЦІЯ АКТ • 保修证书

- Wir übernehmen für den umstehend genannten Artikel eine Garantie gemäß der beiliegenden Betriebsanleitung-Garantieurkunde für den Zeitraum ab dem eingetragenen Kaufdatum (alternativ: Kaufbeleg oder Quittung).
- Nous assumons la garantie de l'article cité ici, conformément aux conditions nommées, pour une durée valable à partir de la date d'achat (alternative : bon d'achat ou reçu).
- We geven garantie op het genoemde artikel volgens de beschreven voorwaarden voor de vastgelegde tijd na de datum van aankoop (alternatief: aankoopbewijs of aankoopbon).
- Vi pátager os en garanti for nævnte artikel i henhold til de hosstændige betingelser fra den registrerede købsdato (alternativ: kassebon eller kvittering).
- We assume a warranty for the articles named overleaf according to the terms overleaf for the time period beginning on the registered date of purchase (from receipt or other proof of purchase).
- Per il suddetto articolo prestiamo garanzia in conformità alle condizioni riportate sul retro per il periodo di tempo dalla data di acquisto riportata (in alternativa scontrino o ricevuta).
- Por los artículos citados asumimos una garantía conforme a las condiciones que se nombran para el espacio de tiempo a partir de la fecha de compra (alternativa: recibo de compra o factura).
- O artigo acima mencionado tem uma garantia de acordo com as condições mencionadas para o período após a data de aquisição (alternativa: talão de compra ou recibo).
- Vi gir en garanti i henhold til vilkårene på motsatt side for den artikkel som der er spesifisert. Garantien gjelder for tidsrommet fra den kjøpsdato som er innført (alternativt: faktura for kjøpet eller kvittering).
- Za prodaj navedeni artikel prevzemamo garancijo v skladu z omenjenimi pogoji za čas od zavedenega datuma nakupa (alternativno: račun o nakupu ali potrdilo o plačilu).
- Za výrobek uvedený na druhej strane poskytujeme záruku podľa podmienok uvedených na nasledujúcej strane na obdobie po zapsaném datu zakoupení (alternativně: kupní doklad nebo stvrženka).
- A megnevezett árucikkért az alábbiakban meghatározott feltételek szerint garanciát vállalunk a bejegyzett vásárlási dátumtól (alternatív: vásárlói blokk vagy számla) számitott időtartamra.
- Za výrobok uvedený na druhej strane poskytujeme záruku podľa podmienok uvedených na nasledujúcej strane na obdobie po zapsanom dátumu kúpe (alternatívne: kúpny doklad lebo potvrdenka).
- Przejmujemy gwarancję dla artykułu opisanego w powyższym tekście, według wymienionych warunków na czas liczony od daty zakupu (alternatywnie rachunek albo zaświadczenie o zakupie).
- Мы берем на себя гарантийные обязательства для приведенного ниже изделия согласно приведенным ниже условиям на срок с указанного срока продажи (как вариант: чек или квитанция).
- Käätörpuolella mainitut osat kuuluvat takuamme piiriin käätörpuolella mainittujen ehtojen puiteissa merkitystä ostopäivästä alkaen (vaihtoehtoisesti: ostotositte tai kuitti).
- Vi garanterer for ovennämnda artikel enligt angivna villkor. Garatin börjar kalla vid det angivna inköpsdatumet. (Antingen: köpbevis eller kvitto gäller).
- Za navedeni proizvod preuzimamo garanciju prema obližnjim uvjetima za vremenski period od datuma kupnje (alternativno: račun ili priznanica).
- Garantija Saskaņa ar tālāk norādītajiem noteikumiem mēs uzņemamies no pirkšanas datuma (alternatīvi: pirkšanas dokumenta vai kvīts) tālāk minēto artikulu garantiju.
- Anname tootele garantii vastavalt toodud tingimustele. Garantii algab sissekantud ostukupäevavaga (alternatiivina ostutšekk või ostutõend).
- Už žemiau nurodytą prekę mes suteikiame garantiją pagal nurodytas sąlygas nuo prekės pirkimo datos (įrašytos pirkimo dokumentuose ar kvite).
- Sayfanın diğer tarafında adı geçen ürün için, yine aynı sayfada yer alan koşullar doğrultusunda, işlenmiş olan satın alma tarihindan itibaren belirli bir süre boyunca garanti sağlıyoruz (alternatif: fatura veya makbuz).
- Не поемаме гаранция за посочения на обратната страна артикул съгласно приложеното гаранционно свидетелство от инструкцията за работа за периода от време от нанесената дата на продажба (алтернативно: документ за покупка или квитанция).
- 我们承担保修从收到购买凭证起，保证背面条款在购买注册之日起生效。

## 2 Jahre • Ans • Jaar • År • Years • Anno • Años • Anos • Leta • roky • Év • Годы • Vuotta • Godine • Gads • Aasta • metai • Yil • 年份

Artikel-Typ	Typ výrobku	Verkaufsdatum	Dátum predaja	Seriennummer	Sériové číslo	Firma, Stempel, Unterschrift	Firma, pečiatka, podpis
Type d'article	Typ artykułu	Date de vente	Data sprzedaży	Numéro de série	Numer serii	Entreprise, tampon, signature	Firma, stempel, podpis
Artikeltype	Тип изделия	Verkoopsdatum	Дата продажи	Seriennummer	Серийный номер	Firma, stempel, handtekening	Фирма, печать, подпись
Artikeltype	Osatyurppi	Købsdato	Ostopäivämäärä	Seriennummer	Sarjanumero	Firma, stempel, underskrift	Firma, leima, allekirjoitus
Article type	Artikletyp	Sell date	Säljdatum	Serial number	Seriennummer	Company, Stamp, Signature	Företag, stämpel, signatur
Tipo di articolo	Tip artikla	Data di vendita	Datum prodaje	Numero di serie	Serijski broj	Ditta, timbro, firma	Tvrtka, pečat, potpis
Tipo de artículo	Artikula tips	Fecha de venta	Pārdošanas datums	Número de serie	Sērijas numurs	Empresa, sello, firma	Firma, zīmogs, paraksts
Tipo de artigo	Artikli tüüp	Data de venda	Müügikuupäev	Número de série	Seeria number	Loja, carimbo, assinatura	Firma, pitsat, allkiri
Artikkel-type	Prekės tipas	Salgsdato	Pardavimo data	Seriennummer	Seriijos numeris	Firma, stempel, underskrift	Firma, antspaudas, parašas
Tip artikla	Ürün-No	Datum prodaje	Satış Tarihi	Serijska številka	Serie No	Podjetje, stampiljka, podpis	Firma, Mühür, Imza
typ výrobku	Артикул тип	datum prodaje	Дата на покупката	sériové číslo	Серийн номер	firma, razitko, podpis	Фирма, печат, подпис
Árucikk típus	項目	A vásárlás dátuma	销售日期	Sorozatszám	系列号	Cég, pecsét, aláírás	公司名称, 盖章, 签名

# HSP 600